

Оглавление

Предисловие	5
Глава 1. Исторические и современные аспекты коммуникативной деятельности	8
1.1. Что такое коммуникация? Каковы задачи теории коммуникации?	8
1.2. Междисциплинарные связи теории коммуникации	14
1.3. Происхождение коммуникативной деятельности	17
1.4. Гипотезы о происхождении человеческой коммуникации	24
1.5. Обыденные и научные взгляды на коммуникацию и язык	29
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	33
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	33
Глава 2. Типология коммуникации	35
2.1. Типология элементов коммуникации	35
2.2. Типология культур	52
2.3. Социальные сферы коммуникации	56
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	61
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	61
Глава 3. Модели коммуникативной деятельности	63
3.1. Моделирование коммуникации в разных парадигмах	63
3.2. Нелинейные модели коммуникации	72
3.3. Научные парадигмы в исследовании коммуникации	78
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	80
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	80
Глава 4. Функциональный анализ коммуникативной деятельности	83
4.1. Иерархия человеческих потребностей и цели коммуникации	83
4.2. Функциональная модель коммуникации	86
4.3. Коммуникативная мимикрия	93
4.4. Речевое воздействие и коммуникативное взаимодействие	101
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	106
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	107
Глава 5. Семиотические основы коммуникативной деятельности	109
5.1. Роль знаковых систем в человеческой деятельности	109
5.2. Знаковая теория и разделы семиотики	114
5.3. Семиотические принципы коммуникативной деятельности	126
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	135
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	136

Глава 6. Межличностная коммуникация	140
6.1. Особенности невербальной коммуникации	140
6.2. Структура речевой коммуникации	148
6.3. Успешность коммуникации и коммуникативные навыки	152
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	157
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	158
Глава 7. Коммуникативная личность	159
7.1. Семиотическая граница коммуникативной личности	159
7.2. Модели коммуникативной личности.....	166
7.3. Типы коммуникативной личности.....	171
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	174
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	174
Глава 8. Семиотическая граница социума и межкультурная коммуникация	176
8.1. Семиотическая граница социума	176
8.2. «Языковой имидж» как стереотип	180
8.3. Основные понятия межкультурной коммуникации	182
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	187
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	187
Глава 9. Групповая и массовая коммуникация	189
9.1. Группа: роли, лидерство, коммуникация	189
9.2. Организация: структура, отношения, коммуникационные потоки ...	196
9.3. Специфика массовой коммуникации и ее функций	204
<i>Литература для дополнительного чтения</i>	211
<i>Вопросы и задания для обсуждения и самопроверки</i>	212
ПРИЛОЖЕНИЕ. Схемы коммуникативного анализа	214
Схема первичного анализа коммуникативного акта (коммуникативного события)	214
Схема типологического анализа коммуникативного акта (коммуникативного события)	216
Схема функционального анализа коммуникативного акта (коммуникативного события)	217
Схема семиотического анализа элементов коммуникативного акта (коммуникативного события)	218
Схема прагматического анализа коммуникативного акта (коммуникативного события)	219
Схема личностного анализа коммуникативного акта (коммуникативного события)	220
Рекомендуемые веб-сайты	221
Рекомендуемая дополнительная литература	223

Предисловие

Первое издание этой книги вышло в свет, когда коммуникативистика и теория межкультурной коммуникации делали свои первые шаги в образовательном пространстве страны. Несмотря на то что за прошедшие годы появились разнообразные публикации, освещдающие те или иные стороны коммуникативных процессов в человеческом обществе, по-прежнему необходимо элементарное учебное пособие, знакомящее с основными понятиями, моделями и теориями коммуникации. В четвертое издание внесены поправки и наиболее существенная новая информация.

Специальности традиционного филологического цикла в современной высшей школе включили в себя прикладной аспект (лингвистика и межкультурная коммуникация, лингвистика и новые информационные технологии и т.п.). Появились и новые образовательные направления, которые с полным правом могут быть названы междисциплинарными (связи с общественностью, социальная работа, регионоведение и т.п.). Во многих зарубежных университетах также возникли отделения и факультеты коммуникации. Расширяются исследовательские программы, связанные с изучением особенностей общения в производственной, политической, образовательной, медицинской и других социальных сферах. Все эти направления связаны с оптимизацией информационных потоков, межязыковым и межкультурным посредничеством в современном обществе как на личностном и организационном, так и на общенациональном и глобальном уровнях, с помощью как традиционных средств (устная речь, печатный текст), так и современных (телевидение, Интернет).

Теоретическим стержнем, вокруг которого группируются дисциплины данного профиля, является теория коммуникации, а коммуникативная компетенция современного специалиста позволяет ему анализировать процессы и ситуации общения в различных социальных сферах. Специалист-коммуникатор в любой социальной сфере должен обладать глубокими знаниями структуры коммуникативного процесса и навыками ведения информационной и коммуникационной деятельности в различных средах (образование, экономика, управление, экология, культура, здравоохранение, физиче-

ская культура и спорт, туризм, политическая, социальная, научная, финансовая и банковская сферы).

Представителю новых профессий (переводчик-референт, пресс-секретарь, менеджер по рекламе и коммуникации, эксперт или консультант по международному сотрудничеству, менеджер по туризму, журналист и т.п.) необходимо знакомство с основными теориями и концепциями, относящимися к сфере информации, коммуникации и формирования общественного мнения, владение навыками информационно-коммуникационной работы, в том числе и в ситуации контраста культур, межкультурной коммуникации, способность к самообучению и самостоятельной исследовательской деятельности.

Среди появившейся в последнее время учебной литературы можно найти ряд книг, раскрывающих многие аспекты коммуникативного процесса и коммуникативных технологий в различных сферах, социологии коммуникации и коммуникационного менеджмента. В то же время практически полностью отсутствует обобщающий вводный курс основ теории коммуникации, в котором бы раскрывались основные термины, концепции и модели коммуникативного процесса, история развития коммуникации и ее изучения, междисциплинарные аспекты. Многие издания грешат компилиативностью, пересказом популярных статей из периодических изданий, используют сложную терминологию, не вводя фундаментальных знаний.

Курс основ теории коммуникации должен сформировать у студента понимание особенностей речевой и невербальной коммуникации, ее разновидностей, знание особенностей коммуникативной среды (бытовая, производственная, политическая, торговая и т.п.), каналов и разновидностей коммуникации (устная, печатная, аудио-визуальная, компьютерно-опосредованная и т.п.), аудиторий (малая и большая группа, семья, масса и т.д.) и принципов коммуникации; умение использовать принципы теории коммуникации при анализе коммуникативных мероприятий и событий (международные переговоры, пресс-конференции, выставки, семинары, действия компаний, обучение в школе и вузе и др.) и при планировании собственной деятельности.

В рамках этой дисциплины изучается структура коммуникативного акта и события; показывается связь теории коммуникации с семиотикой и лингвистикой, теорией информации и герменевтикой, философией, психологией. Студенты знакомятся с основными теориями коммуникации, стратегиями и тактиками коммуникации в различных сферах (межкультурная, межличностная, массовая, организационная и т.п.). Вводятся основные понятия и принципы коммуникации; создается представление о личностных аспектах коммуникатора, межкультурных стереотипах и способах предотвращения коммуникативных неудач.

Учебное пособие написано на материале лекций, прочитанных автором в 1997–2000 гг. для студентов специальности «Связи с общественностью» в Воронежском государственном техническом университете, в 2000–2011 гг. для студентов филологических и лингвистических специальностей в Воронежском государственном университете, а также лекций в Воронежском государственном педагогическом университете, Курском государственном университете, Сибирском федеральном университете и Юяксюльском университете (по гранту Академии Финляндии).

Первое издание книги с 2000 г. размещалось в Интернете на ряде сайтов. В 2008 г. пособие получило Диплом за 1-е место в конкурсе «Лучшая книга по коммуникативным наукам и образованию» Российской коммуникативной ассоциации. В 2011 г. был опубликован перевод данного учебного пособия на кыргызский язык, сделанный С.А. Алаевой: «Коммуникация теориясына киришүү» (Бишкек: изд-во Айат, 2011; гриф Министерства образования Кыргызской Республики).

Глава 1. ИСТОРИЧЕСКИЕ И СОВРЕМЕННЫЕ АСПЕКТЫ КОММУНИКАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1.1. Что такое коммуникация? Каковы задачи теории коммуникации?

Термин *коммуникация* происходит от латинского слова *com-unico* или *com-tinico* «делаю общим, делаю сообща, связываю, общаюсь» (англ. *communication*, нем. *Kommunikation*, франц. *communication* и др.). Под коммуникацией в человеческом обществе подразумевают общение (почти синоним во всех языках, кроме русского), обмен мыслями, знаниями, чувствами, поступками, схемами поведения и т.п. Сразу же следует отметить, что слово «обмен» в данном случае является явной метафорой. На самом деле, если мы с вами *обмениваемся идеями, обмениваемся словами* и т.п., то я не лишаюсь своих слов, а вы – своих, мы взаимно обогащаемся идеями другого, собеседника. Более правильно (по внутренней форме именно латинского слова) было бы говорить о том, что мы хотим *поделиться мыслями, разделить с кем-то свои чувства* и т.п. Собеседники взаимно обогащаются идеями и чувствами, способами поведения, делятся ими, делают их общими.

В английском языке существуют два слова, связанные с обменом: *exchange* = обмениваться, меняться и *share* = обмениваться, делиться. Эти два английских слова помогут нам уловить весьма существенное различие, разделив подходы к коммуникации в истории научных исследований этого явления на два течения, две парадигмы: *трансляционную* (механистическую, коммуникация как передача) и *интеракциональную* (деятельностную, диалогическую, коммуникация как взаимодействие). Более подробно различные модели коммуникации и парадигмы их исследования рассмотрим позднее (см. главу 3), сейчас же отметим существенные различия двух подходов. Для механистического подхода характерно рассмотрение человека как механизма, действия которого могут быть описаны определенными конечными правилами, контекст внеш-

ней среды коммуникации здесь рассматривается как шум, помеха. Ряд исследователей называют механицизм «философией заводной игрушки». Для другого подхода характерны *процессуальность, континуальность, контекстуальность*: общение представляет собой не абстрактную схему передачи – приема, а непрерывный процесс, совершающийся в определенном месте, в определенное время и с конкретными участниками. В целом последний подход более близок к реальности жизни и более гуманистичен.

Разумеется, использование механистических метафор (*обмен информацией, передача информации* и т.п.) не представляет большого вреда, если не забывать при этом об условности этих терминов. Не считаем же мы, что раз солнце восходит и заходит, то у него есть ноги, мы привычно пользуемся такими «метафорами, с которыми мы живем» (знаменитое выражение Дж. Лейкоффа) и посредством которых привыкли познавать мир.

Коммуникация протекает не только в человеческих, социальных системах. Определенного рода коммуникация характерна и для животных (брачные танцы птиц, токование глухаря, язык пчел и др.), и для механизмов, т.е. созданных человеком предметов (трубопроводы, канализация, транспорт и т.п.). В технической сфере слово *коммуникация* весьма часто употребляется во множественном числе: *коммуникации* (видимо, потому, что трубы можно подсчитать). Человеческая же коммуникация – понятие неисчисляемое, поэтому употребление множественного числа в этой области не совсем уместно. Правильнее говорить о средствах и видах коммуникации, способах и участниках ее, т.е. использовать счетные слова (как, например, *килограмм сахара, чашка чаю, вид и способ деятельности, разновидности коммуникации* и т.п.).

Интересно, что подобная проблема возникла и в английском языке, где также конкурируют две формы: неисчисляемая *communication* и исчисляемая *communications*, – и два мнения о том, какую из них следует употреблять по отношению к *human communication* (коммуникации в человеческой социальной среде).

Зачем необходимо изучать теорию коммуникации будущему филологу или лингвисту, специалисту по преподаванию языков или переводу, связям с общественностью или журналистике? Разве не-

достаточно знать грамматику, иметь достаточный словарный запас, хорошую речь, умение пользоваться словарями и т.п.? Приведем несколько жизненных примеров, когда знания языка было недостаточно для взаимопонимания.

Переводчик, впервые посетивший Германию с группой бизнесменов, рисковал быть оштрафованным контролерами во время автобусной поездки. Разумеется, ему было известно, что говорить при покупке билетов на транспорт. Знал он, конечно же, и соответствующую грамматику и лексику. Но что делать в салоне автобуса с билетом, на котором было написано «90 минут», может быть, его надо «пробивать» на компостере, как в некоторых городах родной страны, но как, когда и сколько раз – не было известно. В аналогичной ситуации оказался и американский студент в Санкт-Петербурге, которого оштрафовали, хотя билет он купил (но не закомпостировал). Действительно, общаемся мы не только с помощью слов (вербальных знаков), но и с помощью знаков невербальных (билет, компостирование как знак использования билета, способ употребления билета и т.д.), у которых тоже есть значительные культурные различия.

Еще один пример. В России достаточно хорошо известен американский жест «OK», и кольцо из указательного и большого пальцев не вызывает особых отрицательных эмоций. Но вот американский президент Дж. Буш однажды употребил этот знак в Бразилии,

что чуть не привело к скандалу. В Бразилии кольцо из пальцев обозначает неприличное сексуальное предложение женщине, и хотя его речь переводили вполне адекватно, его невербальное поведение вызвало негативную реакцию.

Слова, таким образом, – лишь верхняя и не самая значительная часть огромного айсберга, которому можно уподобить нашу коммуникацию. Но весьма часто именно невидимая часть айсберга важнее для взаимопонимания (или играет значительную роль в его нарушении), чем вербальная.



Рис. 1.1

Иногда вербальная и вовсе отсутствует. Но даже если вербальная составляющая является ведущей, без контекста ситуации понимание далеко не часто является однозначным.

Приведем наблюдение известного американского лингвиста Чарльза Филлмора. Филлмор посетил бассейн, у входа в который обнаружил две таблички: *Pool for members only* «Бассейн только для членов клуба» и *Please use the toilet, not the pool* «Пожалуйста, пользуйтесь туалетом, а не бассейном». Если рассматривать их в отдельности, то наша интерпретация окружающего мира будет вполне обычной («ограничение» + «запрет»), но Филлмор, как и любой настоящий лингвист, любил пошутить, поиграть со словами. Он поставил первую табличку после второй как часть единого текста (часть *дискурса*, текста как события, как действия): *Please use the toilet, not the pool. Pool for members only*. Во-первых, оказалось, что для понимания всего текста приходится возвращаться к первой фразе. Во-вторых такая последовательность дала юмористический эффект, основанный на явном несовпадении с ожидаемым устройством мира.

**Please use the
toilet NOT the
pool**

**Pool for
members only**

Рис. 1.2

Только соединение этих двух фраз в определенном контексте дало подобный эффект, впрочем, как дало бы эффект соединение любых фраз и даже невербальных знаков. Назовем это явление *дискурсивным эффектом*. На дискурсивном эффекте, кстати, построены многие юмористические приемы (например, неожиданное связывание раздельных текстов в известном приеме «переключение телеканалов или радиостанций»). Человек склонен все вокруг интерпретировать как сообщения и связывать сообщения, стоящие в реальности рядом друг с другом. *Дискурсом* сейчас стали называть речь, соединенную с действием, речедействие (Ю.В. Рождественский), речь, «погруженную в жизнь» (Н.Д. Арутюнова).

Как писал наш знаменитый соотечественник М.М. Бахтин (литературовед и лингвист, основатель всемирно известной диалогической философии языка), «мы, в действительности, никогда не произносим слова и не слышим слова, а слышим истину или ложь, доброе или злое, важное или неважное, приятное или неприятное и т.д. Слово всегда наполняется идеологическим или жизненным содержанием и значением».

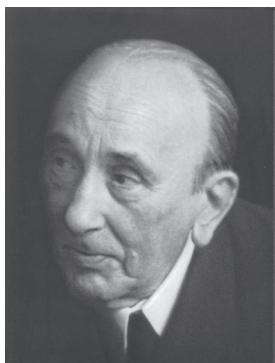


Рис. 1.3. Михаил Михайлович Бахтин (1895–1975) долгое время был больше известен на родине как литературовед, автор книг «Проблемы поэтики Достоевского» (1963), «Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса» (1965), «Эстетика словесного творчества» (1979). Его философские взгляды находили косвенный путь через издание ранних рукописей («К философии поступка», 1986), неожиданно получивших широкую известность на Западе.

Существуют работы «круга Бахтина», об авторстве которых до сих пор нет единого мнения – писал ли их сам М.М. Бахтин, или его ученики: В.Н. Волошинов «Марксизм и философия языка» (1929), «Фрейдизм. Критический очерк» (1927), П.Н. Медведев «Формальный метод в литературоведении» (1928). Бахтин до конца своих дней не отвечал на вопрос об авторстве / неавторстве ни утвердительно, ни отрицательно. Широта и глубина

мысли позволяет отнести М.М. Бахтина к «парадигмообразующим» фигурам в науке.

Можно привести еще много примеров, доказывающих практическую необходимость изучения коммуникативных процессов и важность теории коммуникации как науки. Дадим пока рабочее определение термину *коммуникация*: обмен (понимая условность термина «обмен») мыслями, знаниями, чувствами, действиями; синоним слова «общение» (со-общение). *Коммуникативным поведением* назовем совокупность актов общения, свойственных индивиду или обществу, а также модели, лежащие в основе этих актов. Этот термин введен американским лингвистом и культурологом Эдвардом Сепиром; в нашей стране проблематику коммуникативного поведения разрабатывают ряд исследователей: И.А. Стернин, Л.В. Кулакова и др. Как писал Э. Сепир в энциклопедической статье, посвященной коммуникации, «язык является самым эксплицитным из известных нам видов коммуникативного поведения».

Основные задачи теории коммуникации:

- моделирование коммуникативного акта, коммуникативного события и коммуникативного процесса;
- исследование коммуникативных процессов в различных социальных сферах;
- разработка типологии участников и элементов коммуникации;
- разработка типологии культур и знаковых коммуникативных систем;
- разработка типологии коммуникативной личности и исследование особенностей коммуникативного поведения;
- выявление стереотипов, предрассудков и барьеров коммуникации в монокультурной ситуации и ситуации контраста культур;
- оценка эффективности коммуникации (стратегии, тактики, помехи, провалы и т.д.);
- разработка коммуникативных технологий в сфере монокультурного и межкультурного общения.

1.2. Междисциплинарные связи теории коммуникации

Известно, что в древности науки не делились, было единое общее знание. В современной науке принято деление на отрасли естественно-научного, гуманитарного, технологического знания. И в то же время науки не существуют отдельно друг от друга, заимствуя термины и данные, приемы и методы исследования, идеи и теории. Более того, именно во второй половине XX в. стала понятна необходимость новой интеграции человеческого знания, установления междисциплинарных связей, появления гибридных наук. Теория коммуникации также находится в тесной связи с другими науками. Отметим некоторые из них.

Наиболее фундаментальной смежной наукой для теории коммуникации является *семиотика*, общая теория знаковых коммуникативных систем. Знаками являются слова, жесты, позы, одежда, украшения, дорожные знаки, политические или национальные символы и др. Без знаковых систем-посредников (верbalных и неверbalных) общение человека с окружающим миром, с себе подобными и с самим собой невозможно. Семиотика раскрывает принципы знакового поведения человека. Лингвистика может считаться одним из разделов семиотики.

Лингвистика (языкознание) изучает вербальную составляющую коммуникативной деятельности. В современной лингвистике наметилась тенденция рассматривать язык не просто как самодостаточную систему знаков «в самой себе и для себя», но и как систему человеческих действий со знаками, соответствующих потребностям и выраждающих намерения коммуникантов. Сложился так называемый антропоцентрический подход в противовес системоцентрическому. В научный обиход введено понятие языковой и *коммуникативной личности* (Ю.Н. Каравлов, В.И. Карасик и др.), модель которой включает три уровня: уровень кода (лексикон, знаки и умение их использовать, вербальный опыт); когнитивный (личностная картина мира, система ценностей, познавательный и социальный опыт) и прагматико-мотивационный (намерения, установки и способности, ситуативный опыт). Коммуникативная личность неоднородна, она может проявляться в разнообразных дискурсах, включать раз-

личные роли (или «голоса», в соответствии с идеями М.М. Бахтина), при этом сохраняя свою идентичность.

Теория межкультурной коммуникации занимается поведением коммуникативной личности в ситуации языкового и культурного контраста, т.е. в ситуации, когда коммуниканты принадлежат к разным культурам, говорят на разных языках. В теории межкультурной коммуникации изучаются национальные особенности коммуникативного поведения и их контрасты. Разрабатывается теория вторичной языковой личности (изучающего чужой язык и культуру), проблема границы «своей» и «чужой» культуры. В рамках данной теории говорят и о «диалоге культур».

Теория перевода – раздел лингвистики, наиболее близкий к теории межкультурной коммуникации. Раньше даже ставили знак равенства между переводом и межкультурной коммуникацией, сейчас считается, что понятие межкультурной коммуникации намного шире, чем перевод.

Отдельные дискурсивные практики и общие модели использования «слова, погруженного в жизнь», изучаются различными направлениями современной *теории дискурса* (П. Бурдье, П. Серио, М.Л. Макаров и др.) – раздела лингвистики, или отдельного междисциплинарного учения, также изучающего человеческое общение в контексте социального действия. Для теории коммуникации в целом весьма важны дискурсивные стратегии поведения: каким образом речь связана с жизнью человека (зачем, с какой целью, в каких ситуациях она произносится и воспринимается и т.п.) и общества (представитель какой социальной группы говорит и с кем, в какой сфере дискурса происходит коммуникативное событие и т.п.).

Этнопсихолингвистика изучает, как психология народа отражается в своего рода «картине мира» (термин, происхождение которого связывают с Бенедиктом Спинозой, а также с понятиями *Weltanschauung* Иммануила Канта, *Weltansicht* Вильгельма фон Гумбольдта и т.д.), которую «рисует» язык и другие этнокультурные коммуникативные системы. Коммуникативное поведение представителя той или иной культуры специфично. Выделяется универсальное и специфическое в коммуникации и языке (*language-specific concepts; culturally related concepts*). Культурно-значимые концепты,

их вербальное выражение, способы концептуализации действительности средствами языка получили свою интерпретацию и в рамках лингвокультурологии.

Социолингвистика показывает – обычно с помощью моделей и экспериментальных исследований, опросов и анкет, – что индивидуальный язык (идиолект) и дискурсивные (коммуникативные) роли зависят от социальной принадлежности индивида.

Психология, в частности, говорит о том, что коммуникативное поведение индивида зависит от психологического типа личности, его развития и воспитания. Исследование соотношения природного и воспитанного обществом, изучаемого в психологии (*nature* и *nurture*), напоминает многовековой спор о соотношении природного и установленного обществом в языке (*φύση* и *θέση*).

Социология показывает, как различные социальные группы проявляют особенности своих коммуникативных практик, а также различия между культурами в этом плане.

Культурология изучает типы культур, в которых действуют коммуникативные личности, а *политология* – типы политической организации социумов, в которых действуют коммуникативные личности (особенности политического дискурса и коммуникативного поведения участников политического взаимодействия).

Философия изучает фундаментальные основы человеческого познания (гносеология или эпистемология), сохранения и передачи этого знания через обобщение и общение (опять же с помощью знаков).

Математика также имеет отношение к коммуникативистике. Первая из теорий коммуникации была математической (создана знаменитым математиком Клодом Шенноном).

Кибернетика – наука об «управлении в машинных и человеческих системах», как писал отец-основатель этой науки Норберт Винер. Управление же осуществляется посредством коммуникации. Сейчас появился и такой раздел в теории экономического управления, как *коммуникативный менеджмент*.

Биология говорит о том, что многие аспекты коммуникации предопределены строением человеческого тела (хотя бы фонетика верbalного языка, жесты, позы, язык танца и т.п.). Истоки прин-

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»

e-Univers.ru